

PETER HANDKE PRIX NOBEL DE LITTÉRATURE 2019



Bibliographie sélective
Octobre 2019

{ BnF

Peter Handke, écrivain autrichien, est le lauréat du prix Nobel de littérature 2019. Une sélection d'ouvrages issus de la salle G, dédiée aux littératures du monde, mais aussi des magasins, propose une découverte de son œuvre multiple où se croisent romans, théâtre, poésie, essais, scénarios de films et traductions.

Écriture et réalité

Né en 1942 en Carinthie (Autriche), Peter Handke grandit dans sa région natale et à Berlin, des univers que tout oppose. Publié par la maison d'édition Suhrkamp, il est projeté très jeune sur la scène médiatique quand il s'oppose aux écrivains germanophones de l'immédiat après-guerre (Groupe 47). Les années 70 sont une décennie féconde pour l'écrivain, qui publie des textes tels que *L'Angoisse du gardien de but au moment du penalty* ou *La Courte Lettre pour un long adieu*. Son écriture, nourrie de l'observation de la réalité, du quotidien, des lieux et paysages, est marquée par l'attention à la langue. « Son dilemme : il ne voulait pas faire étalage de difficultés avec les mots mais il ne voulait pas non plus faire croire à l'harmonie du langage. », note Handke dans *L'Histoire du crayon*.

Peter Handke et la France

Peter Handke, qui a vécu à Paris dans les années 70, est revenu s'installer en banlieue parisienne il y a plus de vingt ans. Son écriture est aussi l'occasion de parcourir la France. Ainsi Keuschnig, héros de *L'heure de la sensation vraie*, erre dans Paris en proie à l'angoisse. Quant au narrateur de *La leçon de la Sainte-Victoire*, il explore la Provence par le paysage et la peinture : « Oui, c'est au peintre Paul Cézanne que je dois de m'être trouvé entouré de couleurs en ce lieu dégagé entre Aix-en-Provence et le Tholonet et que la route asphaltée me soit apparue comme une substance colorée. » Les traductions de Georges-Arthur Goldschmidt, ami de longue date, ont souvent fait l'objet d'un travail à quatre mains. La pièce *Les Beaux Jours d'Aranjuez* est directement écrite en français. Les représentations de *Par les villages*, une de ses œuvres dramatiques les plus connues, avaient rencontré beaucoup de succès dans les années 80 en France.

Peter Handke et le cinéma

Une amitié ancienne lie Peter Handke à Wim Wenders. Leurs histoires personnelles autant que leurs choix esthétiques les rapprochent, les amenant à travailler ensemble sur trois films entre 1969 et 1986. Handke est ainsi scénariste des films *L'Angoisse du gardien de but au moment du penalty*, *Faux Mouvement* et *Les ailes du désir*. Un poème de Handke constitue le leitmotiv de ce dernier film : « Lorsque l'enfant était enfant, / Il marchait les bras ballants, / Il voulait que le ruisseau soit rivière / Et la rivière, fleuve, / Que cette flaque soit la mer. »

Couverture : Peter Handke en 2006. Wikimedia commons

Pour une première approche

L'Angoisse du gardien de but au moment du penalty. Traduit de *Die Angst des Tormanns beim Elfmeter* par Anne Gaudu. Paris : Gallimard, 1972. 151 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 ans]

Magasin – [16-Y2-42372]

Un gardien de but, après un échec, part à la dérive. Le lecteur l'accompagne dans son errance et son désœuvrement. Le roman, très proche du scénario, a été adapté au cinéma par Wim Wenders sous le même titre en 1972.

Wenders, Wim, réalisateur. Handke, Peter, scénariste

Der Himmel über Berlin [Les ailes du désir]. Images animées. Gaillon : Fil à film, 1991. 2 h 06 min

Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-147]

Les Ailes du désir (Der Himmel über Berlin), produit et réalisé par Wim Wenders d'après un scénario de Peter Handke, est sorti en 1987. Il s'agit d'un conte merveilleux qui raconte le parcours d'un ange au-dessus de Berlin divisé. Celui-ci renoncera à l'immortalité pour l'amour d'une femme.

La Courte lettre pour un long adieu. Traduit de *Der Kurze Brief zum langen Abschied* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1976. 179 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 kurz]

Magasin – [16-Z-15296 (81)]

Un jeune écrivain autrichien reçoit une lettre de sa femme Judith : « Je suis à New York. S'il te plaît, ne me recherche pas, ce ne serait pas bien de me retrouver ». Le voyage qui suit à travers les États-Unis permet à l'écrivain de réfléchir sur sa vie et de se séparer véritablement de Judith.

Œuvres de Peter Handke

Par ordre chronologique de publication.

En langue originale

Die Hornissen [1966]. Reinbek bei Hamburg : Rowohlt, 1977. 150 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 horn]

Magasin – [16-Y2-42372]

Publikumsbeschimpfung und andere Sprechstücke [1966]. 10e édition. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1971. 95 p. (Edition Suhrkamp ; 177)

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 publ]

Magasin – [16-Z-11503 (177)]

Der Hausierer [1967]. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1968. 200 p.

Magasin – [16-Y2-37571]

Die Innenwelt der Außenwelt der Innenwelt. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1969. 149 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 inne]

Magasin – [16-Z-11503]

Der Ritt über den Bodensee. Frankfurt am Main : Verlag der Autoren, 1970. 71 p.

Magasin – [4-YH-211]

Die Angst des Tormanns beim Elfmeter[1970]. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1972. 111 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 angs]

Magasin – [16-Y2-35047]

Der kurze Brief zum langen Abschied. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1972. 194 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 kurz]

Magasin – [16-Y2-37148]

Die Unvernünftigen sterben aus. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1973. 99 p.

(Suhrkamp Taschenbuch ; 168)

Magasin – [16-Z-17227 (168)]

Als das Wünschen noch geholfen hat. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1974. 121 p.

(Suhrkamp Taschenbuch ; 208)

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 alsd]

Magasin – [16-Z-17227 (208)]

- Falsche Bewegung.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1975. 80 p. (Suhrkamp Taschenbuch ; 258)
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 fals]
Magasin – [16-Z-17227 (258)]
- Die Stunde der wahren Empfindung.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1975. 166 p.
Magasin – [16-Y2-39610]
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 stun]
- Die linkshändige Frau.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1976. 130 p.
Magasin – [16-Y2-40072]
- Ich bin ein Bewohner des Elfenbeinturms.* 5^e édition. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1978. 232 p. (Suhrkamp Taschenbuch ; 56)
Magasin – [16-Z-17227 (56)]
- Die Lehre der Sainte-Victoire.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1980. 138 p.
Magasin – [16-YH-1668]
- Kindergeschichte.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1981. 137 p.
Magasin – [16-Y2-45846]
- Die Geschichte des Bleistifts.* Salzburg ; Wien : Residenz-Verlag, 1982. 249 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 gesc]
Magasin – [16-Y2-47935]
- Der Chinese des Schmerzes.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1983. 254 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 chin]
Magasin – [16-Y2-47776]
- Gedicht an die Dauer.* Frankfurt am Main : Suhrkamp Verl., 1986. 54 p.
(Bibliothek Suhrkamp ; 930)
Magasin – [16-Z- 5599 (930)]
- Die Wiederholung.* Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1986. 333 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 wied]
Magasin – [16-Y2-50711]

Nachmittag eines Schriftstellers. Salzburg ; Wien : Residenz-Verlag, 1987. 90 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 nach]

Magasin – [16-Y2-52041]

Versuch über die Müdigkeit. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1989. 79 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 vers]

Magasin – [16-Y2-52041]

Noch einmal für Thukydides. Salzburg : Residenz-Verlag, 1990. 38 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 noch]

Magasin – [8-Y2-107509]

Die Fahrt im Einbaum oder Das Stück zum Film vom Krieg. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1999. 126 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 fahr]

Magasin – [2005-173283]

Lucie im Wald mit den Dingsda. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 1999. 89 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 luci]

Magasin – [2001-87987]

Der Bildverlust oder Durch die Sierra de Gredos. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2002. 759 p.

Salles G et U – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 bild]

Magasin – [2002-57752]

Rund um das grosse Tribunal. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2003. 68 p.

Magasin – [2004-141881]

Untertagblues : ein Stationendrama. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2003. 77 p.

Magasin – [2004-195855]

Die morawische Nacht. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2008. 560 p

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 mora]

Magasin – [2008-75598]

Die Kuckucke von Velika Hoča : eine Nachschrift. Frankfurt am Main : Suhrkamp, 2009. 99 p.
Magasin – [2010-131075]

Die Geschichte des Dragoljub Milanović. Salzburg : Jung und Jung, 2011. 37 p.
Magasin – [2011-296278]

Les beaux jours d'Aranjuez : un dialogue d'été, version originale française de l'auteur. Paris : le Bruit du temps, 2012. 91 p.
Magasin – [2012-103756]

Traductions françaises

Le Colporteur. Traduit de l'allemand *Der Hausierer* par Gabrielle Wittkop-Ménardeau. Paris : Gallimard, 1969. 189 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 stun]
Magasin – [16-Y2-39610]

L'Angoisse du gardien de but au moment du penalty. Traduit de l'allemand *Die Angst des Tormanns beim Elfmeter* par Anne Gaudu. Paris : Gallimard, 1972. 151 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 angs]
Magasin – [16-Y2-35047]

La Chevauchée sur le lac de Constance. Traduit de l'allemand *Der Ritt über den Bodensee* par Marie-Louise Audiberti. Paris : l'Arche, 1974. 83 p.
Magasin – [16-Y-541 (4)]

Le Malheur indifférent. Traduit de l'allemand *Wunschloses Unglück* par Anne Gaudu. Paris : Gallimard, 1975. 129 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 wuns]
Magasin – [16-Z-15296 (63)]

La Courte lettre pour un long adieu. Traduit de l'allemand *Der Kurze Brief zum langen Abschied* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1976. 179 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 kurz]
Magasin – [16-Z-15296 (81)]

L'Heure de la sensation vraie. Traduit de l'allemand *Die Stunde der wahren Empfindung* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1977. 176 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 stun]
Magasin – [16-Z-15296 (108)]

La Femme gauchère. Traduit de l'allemand *Die linkshändige Frau* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris: Gallimard, 1978. 114 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 link]
Magasin – [16-Z-15296 (147)]

Les Gens déraisonnables sont en voie de disparition. Traduit de l'allemand *Die unvernünftigen sterben aus* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : l'Arche, 1978. 92 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 unve]
Magasin – [16-Y-541 (11)]

Faux mouvement. Traduit de l'allemand *Falsche Bewegung* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : C. Bourgois, 1980. 90 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 fals]
Magasin – [16-Y2-44572]

Lent retour. Traduit de l'allemand *Langsame Heimkehr* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1982. 173 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 lang]
Magasin – [16-Z-15296 (321)]

Les Frelons. Traduit de l'allemand *Die Hornissen* par Marc B. de Launay. Paris : Gallimard, 1983. 237 p.
Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 horn]
Magasin – [16-Z-15296 (351)]

Histoire d'enfant. Traduit de l'allemand *Kindergeschichte* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1983. 113 p.
Magasin – [16-Z-15296 (362)]

Par les villages : poème dramatique. Traduit de l'allemand *Über die Dörfer* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1983. 91 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 uber]

Magasin – [16-Y-224 (152)]

Le Pupille veut être tuteur. Traduit de l'allemand *Das Mündell will Vormund sein* par Philippe Adrien et Heinz Schwarzinger. Paris : l'Arche, 1985. 60 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 mund]

Magasin – [16-Z-15296 (430)]

Le Chinois de la douleur. Traduit de l'allemand *Der Chinese des Schmerzes.* Paris : Gallimard, 1986. 160 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 chin]

Magasin – [16-Z-15296 (430)]

L'Histoire du crayon. Traduit de l'allemand *Die Geschichte des Bleistifts* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1987. 254 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 gesc]

Magasin – [16-Z-15296 (483)]

Après-midi d'un écrivain. Traduit de l'allemand *Nachmittag eines Schriftstellers* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 1988. 84 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 nach]

Magasin – [16-Z-26383 (14)]

Le Recommencement. Traduit de l'allemand *Die Wiederholung* par Claude Porcell. Paris : Gallimard, 1989. 256 p.

Magasin – [16-Z-15296 (536)]

J'habite une tour d'ivoire. Traduit de l'allemand *Ich bin ein Bewohner des Elfenbeinturms* par Dominique Petit. Paris : C. Bourgois, 1992. 277 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 ichb]

Magasin – [16-Z-32481]

Encore une fois pour Thucydide. Traduit de l'allemand *Noch einmal für Thukydides* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : C. Bourgois, 1996. 78 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 noch]

Magasin – [16-Z-37122]

Par une nuit obscure je sortis de ma maison tranquille. Traduit de *In einer dunklen Nacht ging ich aus meinem stillen Haus* par Georges-Arthur Goldschmidt. Paris : Gallimard, 2001. 229 p.

Magasin – [2001-116356]

La perte de l'image ou Par la Sierra de Gredos. Traduit de l'allemand *Der Bildverlust oder Durch die Sierra de Gredos* par Olivier Le Lay. Paris : Gallimard, 2004. 633 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 bild]

Magasin – [2004-130505]

Les coucous de Velika Hoča. Traduit de l'allemand *Die Kuckucke von Velika Hoča* par Marie-Clande Van Landeghem. Paris : La Différence, 2011. 77 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 kuck]

Magasin – [2011-228357]

La nuit morave. Traduit de l'allemand *Die morawische Nacht* par Olivier Le Lay. Paris : Gallimard, 2011. 395 p.

Magasin – [2011-149454]

Une année dite au sortir de la nuit. Traduit de l'allemand par Anne Weber. Paris : Le Bruit du temps, 2012. 219 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 jahr]

Magasin – [2012-275416]

Souterrain-blues : un drame en vingt stations. Traduit de l'allemand *Untertagblues* par Anne Weber. Paris : Gallimard, 2013. 84 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 unte]

Magasin – [2013-129354]

La grande chute. Traduit de l'allemand *Der grosse Fall* par Olivier Le Lay. Paris : Gallimard, 2014. 172 p.

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 gros]

Magasin – [2014-72085]

Essai sur le fou de champignons. Traduit de l'allemand *Versuch über den*

Pilznarren par Pierre Deshusses. Paris : Gallimard, 2017. 143 p. (Arcades ; 113)

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 vers]

Magasin – [2017-260994]

Outrage au et autres pièces parlées. Traduit de l'allemand *Publikumsbeschimpfung und andere Sprechstücke*. Paris : l'Arche, 1993. 101 p. (Scène ouverte)

Salle G – Langue allemande et littératures d'expression allemande – [83/4 HAND 4 publ]

Documents audiovisuels

Œuvre cinématographique

Handke, Peter, réalisateur

Die linkshändige Frau. Images animées. Gaillon : Fil à film, 1992. 1 h 50 min.

Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-2998]

Wenders, Wim, réalisateur. Handke, Peter, scénariste

Der Himmel über Berlin. Images animées. Gaillon : Fil à film, 1991. 2 h 06 min

Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-147]

Wenders, Wim, réalisateur. Handke, Peter, auteur adapté

Die Angst des Tormanns beim Elfmeter. Images animées. Gaillon : Fil à film, 1993.

1 h 40 min

Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-293117]

Wenders, Wim, réalisateur. Handke, Peter, scénariste

Falsche Bewegung. Images animées. Gaillon : Fil à film, 1993. 1 h 35 min

Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-487205]

Autres

Bober, Robert, réalisation ; Dumayet, Pierre, production, interview
Lire et écrire. 1ère série. Images animées. Avec la participation de Jean Tardieu, Peter Handke et Pascal Quignard. Paris : F comme fiction, 1992.
Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-1080675]

Léridon, Jean-Luc, réalisation ; Rapp, Bernard, interview, production
Caractères du mois. Numéro 34. Image animée. Avec la participation de Peter Handke, Catherine David, Muriel Spark et al. Paris : Institut national de l'audiovisuel, 1991.
Salle P (type de place audiovisuelle) – [NUMAV-45539]

Cette bibliographie est disponible également en ligne sur le site internet de la BnF.

Vous pouvez nous suivre sur :



<https://twitter.com/labnf>



<https://www.facebook.com/bibliothequebnf/>

Bibliothèque nationale de France – Site François Mitterrand
Quai François-Mauriac,
75706 Paris Cedex 13
Téléphone : 33(0)1 53 79 59 59
<https://www.bnf.fr/fr>